

NSK VarioSurg Tips

OPERATION MANUAL

 MADE IN JAPAN

Tip Power Guide



NAKANISHI INC.  www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan



Visit our website

NSK Europe GmbH 

Elly-Beinhorn-Str. 8, 65760 Eschborn, Germany

Specifications are subject to change without notice.

2024-04-08 CACE0408 02E



- EN • In this operation manual, VarioSurg 3 and VarioSurg 4 are called "ultrasonic system".
- This operation manual describes the procedure of mounting/removing and reprocessing of the tip. For other procedures of the ultrasonic system, tip and handpiece, refer to OM-DZ0979MA Related manuals for VarioSurg Tip.
- DE • In dieser Gebrauchsanweisung werden VarioSurg 3 und VarioSurg 4 als „Ultrallschalsystem“ bezeichnet.
- In dieser Bedienungsanleitung wird das Verfahren zur Montage/Demontage und Wiederaufbereitung der Spitze beschrieben. Für andere Verfahren des Ultraschalsystems, des Aufsatzes und des Handstücks siehe OM-DZ0979MA Verwande Handbücher für VarioSurg Tip.

FR • Dans le présent manuel d'utilisation, VarioSurg 3 et VarioSurg 4 est appellé « système ultrasonique ».

• Le manuel d'utilisation décrit la procédure de montage ou de démontage et de retraitement de l'insert. Pour d'autres procédures de système ultrasonique, d'insert à main, référez-vous au OM-DZ0979MA Manuels associés pour VarioSurg Tip .

ES • En este manual de usuario, VarioSurg4 and VarioSurg4 se llama "sistema ultrasonico".

• Este manual de usuario describe el procedimiento de montaje, desmontaje y reprocessado de la punta. Para otros procedimientos del sistema ultrasonico, la punta y la pieza de mano, consulte el manual OM-DZ0979MA relacionado con la punta VarioSurg.

IT • Nel presente manuale operativo, VarioSurg 3 e VarioSurg 4 sono chiamati «sistema a ultrasuoni».

• Il presente manuale operativo descrive la procedura di montaggio/rimozione e ricondizionamento della punta. Per le altre procedure del sistema a ultrasuoni, della punta e del manipolo, fare riferimento a OM-DZ0979MA Manuali correlati per la VarioSurg Tip .

PT • Neste manual de operações, VarioSurg 3 e VarioSurg 4 são designados por «sistema ultrassônico».

• Este manual de operações descreve o procedimento de montagem/remoção e reprocessamento da ponta. Para outros procedimentos do sistema ultrassônico, ponta e peça de mão, consulte os Manuais relacionados OM-DZ0979MA para a VarioSurg Tip.

EN Applicable product

Products that can be used in combination with the device.

DE Anwendbares Produkt

Produkte, die in Kombination mit dem Gerät eingesetzt werden können.

FR Produits concernés

Les produits qui peuvent être utilisés en combinaison avec l'appareil.

ES Producto aplicable

Productos que pueden utilizarse en combinación con el dispositivo.

IT Prodotto applicabile

Prodotti che possono essere utilizzati in combinazione con il dispositivo.

PT Produto aplicável

Produtos que podem ser utilizados em combinação com este dispositivo.

Product Name/Produktname/Nom du produit/Nombre del producto/ Nome do produto/Nome do Produto
VarioSurg 3
VarioSurg 4
VS3-LED-HPSC
VS4-LED-HPSC



EN • For proper use with the combined items, refer to OM-DZ0979MA Related manuals for VarioSurg Tip. • Only hold the tip at the base where it screws on to the handpiece. Otherwise there is a risk of injury to your hand or tip damage.

• When attaching the tip, always wear sterilized gloves, and use a tip, handpiece, and tip replacement wrench that are all sterilized. • When attaching or removing a Tip, which is longer than the Tip Wrench, be careful that the protruding Tip does not cause an injury. • Tips need to correctly inserted and tightened using the Tip Wrench. If the Tip is not tightened sufficiently vibration may be weak. • Before connecting or disconnecting the Handpiece Cord or Irrigation Tube make sure to remove the Tip first to avoid injury by the Tip. • Always connect the sterilized handpiece. • If debris is found on the Tip thread clean the Tip immediately so as to avoid possible weak vibration. • Do not use a Tip which has been damaged, bent or corroded as it will be weakened and may break while in use.

DE • Für die ordnungsgemäße Verwendung mit den kombinierten Geräte siehe OM-DZ0979MA Verwande Handbücher für VarioSurg Tip. • Halten Sie den Aufsatz nur an der Basis fest, wo er mit dem Handstück verschraubt ist. Andernfalls besteht die Gefahr von Verletzungen der Hand oder einer Beschädigung des Aufsatzes. • Tragen Sie bei der Montage des Aufsatzes stets sterilisierte Handschuhe und verwenden Sie Aufsatz, Handstück und Aufsatzschlüssel nur in sterilisiertem Zustand. • Wenn Sie einen Aufsatz montieren oder entfernen, der länger ist als der Wrench der Tip, achten Sie auf die Verletzung durch den Tip. • Wenn der Aufsatz nicht richtig angezogen wird, kann die Vibration schwach sein. • Entfernen Sie zunächst den Aufsatz, bevor Sie den Handstückschlauch und den Spülzulauf anschließen oder entfernen, um Verletzungen zu vermeiden. • Schließen Sie immer das sterilisierte Handstück an. • Wenn sich Schmutz im Gewinde des Aufsatzes befindet, reinigen Sie diesen. Die Montage eines Aufsatzes mit einem verschmutzten Gewinde kann zu einer schwächeren Vibration führen. • Verwenden Sie keinen beschädigten, verbogenen oder korrodierten Aufsatz. Ein solcher könnte während der Verwendung einen Defekt erleiden.

- FR** • Pour utiliser correctement les produits liés, référez-vous au manuel OM-DZ0979MA. • Ne manipuler l'insert qu'en le tenant pas sa base, se visseant sur la pièce à main. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser à la main ou d'endommager l'insert. • Portez toujours des gants stérilisés lorsque vous fixez l'insert et utilisez un insert, une pièce à main et une clé de visage d'insert stérilisées. • Lorsque vous montez ou retirez un insert, une pièce à main et une clé de visage dynamométrique, soyez prudent car l'extrémité de l'insert sortant de la clé peut causer des blessures. • Les inserts doivent être insérés et serrés correctement à l'aide de la clé dynamométrique. Si l'insert n'est pas suffisamment serré, la vibration pourrait être faible. • Avant de connecter ou de déconnecter le cordon de la pièce à main ou le tube d'irrigation, veillez à d'abord enlever l'insert pour éviter les blessures causées par l'insert. • Connectez toujours un pièce à main stérilisé. • En cas de débris sur le filage de l'insert, nettoyez l'insert. Si un insert présentant un filage sale est monté, cela pourrait entraîner une faible vibration. • N'utilisez pas un insert qui a été endommagé, courbé ou corrodié car il sera fragile et pourra se briser pendant l'utilisation.

ES • Para un uso adecuado de los artículos combinados, consulte el manual OM-DZ0979MA relacionado con la punta VarioSurg. • Sujete la punta en la base donde se ensrosca con la pieza de mano únicamente. De lo contrario, corre el riesgo de lesionarse la mano o dañar la punta. • Al colocar la punta, lleve siempre guantes esterilizados y utilice una punta, una pieza de mano y una llave de sustitución de punta esterilizadas. • Cuando monte o retire una punta que sea más larga que la llave de la punta tenga cuidado, ya que la punta que sobresale de la llave de la punta puede causar lesiones. • Las puntas necesitan apretarse adecuadamente utilizando una llave de la punta. Si la punta no está apretada lo suficientemente, la vibración podría ser débil. • Antes de conectar o desconectar la pieza de mano y el tubo de riego, asegúrese de retirar la punta para evitar lesiones. • Conecte siempre la pieza de mano esterilizada. • Si hay desechos en la rosca de la punta, limpíela. Si está montada la punta con la rosca sucia, se podría producir una ligera vibración. • No utilice una punta dañada, doblada u oxidada. Podría romperse mientras se usa.

IT • Per un uso corretto degli articoli combinati, fare riferimento a OM-DZ0979MA Manuali correlati per la VarioSurg Tip. • Tenere la punta solo dalla base da cui è avvitata al manipolo. In caso contrario, corre il rischio di lesionarsi la mano o di danneggiamento della punta. • Quando si fissa la punta, indossare sempre guanti sterilizzati e usare una punta, un manipolo e una chiave per sostituirla la punta tutti sterilizzati. • Quando si inserisce o si rimuove una punta più lunga della chiave per punte, fare attenzione affinché la punta sorgente non provochi lesioni. • Le punte devono essere inserite e serrate correttamente utilizzando la chiave per punte. Se la punta non è stretta a sufficienza, la vibrazione potrebbe risultare più debole. • Prima di collegare o scollare il cavo del manipolo o il tubo di irrigazione, assicurarsi di rimuovere la punta per evitare di ferirsi con la punta stessa. • Collegare sempre il manipolo sterilizzato. • Se si trovano detriti sulla filettatura della punta, pulirli immediatamente per evitare vibrazioni deboli. • Non usare una punta danneggiata, piegata o arrugginita. La punta potrebbe spezzarsi durante l'uso.

PT • Para uma utilização apropriada com os artigos combinados, consulte o documento OM-DZ0979MA em Manuais relacionados para a VarioSurg Tip. • Apenas segure a ponta pela base onde aparafusa na peça de mão. Caso contrário, existe um risco de ferimentos na sua mão ou danos na ponta. • Ao instalar a ponta, use sempre luvas esterilizadas e utilize uma ponta, peça de mão e chave de substituição da ponta esterilizadas. • Ao colocar ou retirar uma Ponta, que é mais comprida do que a Chave da Ponta, tenha cuidado para que a Ponta saliente não cause ferimentos. • As pontas têm de ser corretamente inseridas e apertadas utilizando a Chave da Ponta. Se a ponta não estiver bem apertada, a vibração pode ser insuficiente. • Antes de ligar ou desligar o Cabo da Peça de Mão ou o Tubo de Irrigação, certifique-se de que retira primeiro a Ponta para evitar ferimentos causados pela mesma. • Ligue sempre a peça de mão esterilizada. • Se forem encontrados detritos na linha da Ponta, limpe-a imediatamente para evitar possíveis vibrações fracas. • Não utilize uma Ponta que tenha sido danificada, dobrada ou corroída, uma vez que ficará enfraquecida e poderá partire durante a utilização.

EN • If the tip doesn't vibrate when the device is being activated, remove the handpiece from the patient's mouth, then restart the handpiece operation. If this does not improve the situation, the tip may have been loosened during use. Check that the tip is securely attached using the correct tool. • Use the tip ONLY in the correct mode and never exceed the maximum power defined for the tip by this manual. If used outside the prescribed power range, the tip may break, and the tooth surface or soft tissue may be damaged.

DE • Wenn der Aufsatz bei Aktivierung des Gerätes nicht vibriert, nehmen Sie das Handstück aus dem Mund des Patienten und starten dann die Bedienung des Handstücks von Neuem. Wenn dies die Situation nicht verbessert, hat sich der Aufsatz eventuell während des Gebrauchs gelöst. Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz mit dem richtigen Werkzeug fest montiert ist. • Verwenden Sie den Aufsatz NUR im korrekten Modus und überschreiten Sie niemals die in diesem Handbuch für den Aufsatz definierte maximale Leistung. Wird der Aufsatz außerhalb des angegebenen Leistungsbereichs verwendet, könnte der Aufsatz brechen und die Zahnoberfläche oder Weichgewebe beschädigt werden.

FR • Si l'insert ne vibre pas lorsque l'appareil est activé, retirez la pièce à main de la bouche du patient, puis remettez la pièce à main marche. Si la situation ne s'améliore pas, l'insert s'est peut-être desserré pendant l'utilisation. Vérifiez que l'insert est fermement fixé à l'aide du bon outil. • Utilisez l'insert UNIQUEMENT dans le mode approprié et ne dépassez jamais la puissance maximale recommandée dans ce manuel. S'il est utilisé hors de la plage de puissance prescrite, l'insert pourrait se casser et/ou endommager la surface de la dent ou les tissus mou.

ES • Si la punta no vibra cuando se activa el dispositivo, retire la pieza de mano del paciente y vuelva a iniciar su operación. Si la vibración sigue siendo insuficiente, pue que la punta se haya aflojado durante el uso. Compruebe que la punta está ajustada de forma segura con la herramienta correcta. • Utilice la punta SOLO en el modo correcto y no exceda nunca la potencia máxima que este manual especifica para cada punta. Si se utiliza fuera del rango de potencia especificado, la punta podría romperse o se podrían producir daños en el tejido blando o la superficie dental.

IT • Se la punta non vibra quando si attiva il dispositivo, rimuovere la pieza di dente o la superficie dentale. Se il problema persiste, la punta potrebbe essersi allentata durante l'uso. Verificare che la punta sia fissata saldamente adoperando l'utensile corretto. • Utilizzare la punta SOLO nel modo corretto e non superare mai la potenza massima definita per la punta all'interno di questo manuale. Se utilizzata al di fuori dell'intervallo di potenza prescrita, la punta potrebbe rompersi e la superficie dentale o i tessuti molli potrebbero danneggiarsi.

PT • Se a ponta não vibrar quando o dispositivo estiver a ser ativado, retire a peça de mão da boca do paciente e, de seguida, reinicie o funcionamento da peça de mão. Se isto não melhorar a situação, a ponta poderá ter ficado solta durante a utilização. Certifique-se de que a ponta está bem instalada utilizando a ferramenta correta. • Utilize a ponta APENAS no modo correto e nunca exceda a potência máxima definida para a ponta neste manual. Se for utilizada fora do intervalo de potência recomendado, a ponta poderá partir e a superfície do dente ou o tecido mole poderão ficar danificados.



EN Table 1 – Recommended Power setting
DE Tabelle 1 – Empfohlene eingestellte Leistung
FR Tableau 1 – Réglages de puissance recommandés
ES Tabla 1 – Ajuste de potencia recomendada
IT Tabella 1 – Impostazione di potenza raccomandata
PT Tabela 1 – Definição de potência recomendada

Model			Mode		
SG1				80%	B
SG1A				80%	B
H-SG1				150%	B
SG2R				80%	
SG2L				80%	
SG3				80%	
SG4				80%	
SG5				80%	
SG6D				80%	
SG7D				50%	
SG8				80%	B
SG8A				80%	B
H-SG8			(S)	150%	B
H-SG8R			(S)	150%	A
H-SG8L			(S)	150%	A
SG9			(S)	50%	
SG10			(S)	50%	
SG11			(S)	50%	
SG14R			(S)	80%	
SG14L			(S)	80%	
SG17			(S)	80%	
SG18R			(S)	50%	
SG18L			(S)	50%	
SG19			(S)	80%	B
SG30			(S)	50%	
SG68			(S)	80%	B
SG68			(S)	80%	A
SG15A			(S)	50%	C
SG15B			(S)	50%	C
SG15C			(S)	50%	D
SG15D			(S)	50%	D
SG16A			(S)	50%	C
SG16B			(S)	50%	C
SCL1*			(S)	50%	E
SCL1D*			(S)	80%	E
SCL2D*			(S)	80%	E
SCL3*			(S)	50%	E
SCL3D*			(S)	80%	E
SCL4D*			(S)	80%	E
SCL5*			(S)	50%	E
SCL5D*			(S)	80%	E
E30RD-S			(E)	50%	
E30LD-S			(E)	50%	
E31D-S			(E)	50%	
E32D-S			(E)	50%	
G1-S			(S)	50%	
P20-S			(P)	100%	
P25R-S			(P)	100%	
P25L-S			(P)	100%	

EN *Refer to OM-DZ0916MA for how to use the Tips.

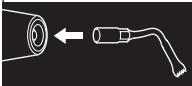
DE *Informationen zur Verwendung der Aufsätze finden Sie unter OM-DZ0916MA.

FR *Référez-vous au document OM-DZ0916MA pour connaître le mode d'utilisation des inserts.

ES *Consulte OM-DZ0916MA para obtener información sobre cómo usar las puntas.

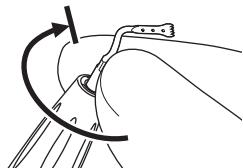
IT *Consultare OM-DZ0916MA per informazioni sull'utilizzo delle punte.

PT *Consulte OM-DZ0916MA sobre como utilizar as pontas.

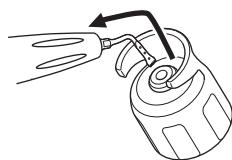


REF 10000977

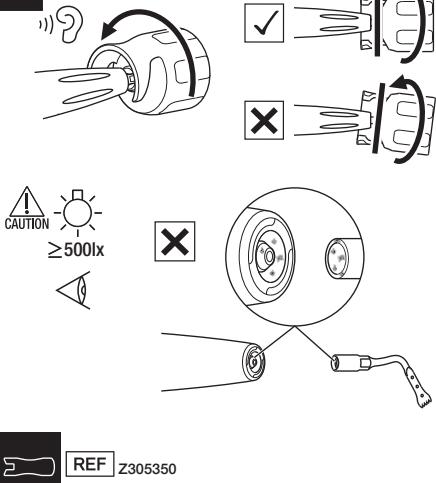
1



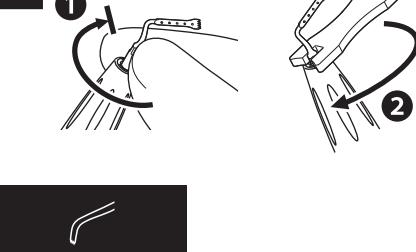
2



3



1



EN SG68 is effective for the following applications:
• Cases where cutting is performed in a vertical direction to the alveolar crest line

• Cases where access is difficult using a regular tip shape, such as for the general molar area or the outside lower edge area of the mandibular ramus

• Cases of constricted areas or patients with small mouth openings

DE SG68 kann für die folgenden Anwendungen effektiv genutzt werden:

• Fälle, in denen der Schnitt vertikal zur Alveolarlamellenlinie erfolgt.
• Fälle, in denen der Zugang mit einer normalen Aufsatzform schwierig ist, z. B. im allgemeinen Molarenbereich oder dem äußeren unteren Bereich des Unterkieferastes

• In beengten Verhältnissen oder bei Patienten mit kleinen Mundöffnungen

FR Le SG68 est efficace pour les applications suivantes:

• Les cas où la coupe est effectuée à la verticale par rapport à la ligne de crête alvéolaire
• Les cas où l'accès est difficile avec une forme d'insert habituelle, comme pour la zone générale des molaires ou la zone externe du bord inférieur de la branche montante de la mandibule

• Les cas où les patients présentent des zones resserrées ou ont une petite bouche

ES La SG68 es eficaz para las siguientes aplicaciones:

• Casos en los que el corte se realiza en dirección vertical respecto a la cresta alveolar

• Casos en los que el acceso es difícil con una punta de forma regular. Como por ejemplo, la zona molar general o la zona del borde inferior exterior de la rama mandibular

• Casos de pacientes restringidos o pacientes con aperturas bucales pequeñas

IT SG68 è efficace per le seguenti applicazioni:

• Interventi di taglio in direzione verticale rispetto alla linea della cresta alveolare

• Interventi in cui con una punta di forma regolare regolare l'accesso è difficile, come per la zona molare in generale o l'estremità inferiore esterna del ramo mandibolare

• Interventi su zone strette o su pazienti con scarsa apertura della bocca

PT SG68 é eficiente para as seguintes aplicações:

• Casos onde o corte é efetuado num sentido vertical à linha da crista alveolar

• Casos onde o acesso é difícil utilizando uma ponta de forma normal, como para a área molar ou a área da extremidade inferior extrema do ramo da mandíbula

• Casos de áreas constrictas ou pacientes com pequenas aberturas de boca

EN Turning the blade edges of the SG68 so that they are at an angle to the bone surface enables improved cutting efficiency.

DE Durch Drehung der Schneide des SG68 Aufsatzes, sodass diese schräg zur Knochenoberfläche stehen, ist eine verbesserte Schneidleistung möglich.

FR Orienter les bords de la lame du SG68 de sorte qu'ils forment un angle par rapport à la surface de l'os permet d'améliorer l'efficacité de la coupe.

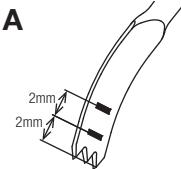
ES Doblar los bordes de la SG68, de tal forma que estén en ángulo con respecto a la superficie del hueso, mejora la eficacia de corte.

IT Ruotando i bordi della lama di SG68 in obliquo rispetto alla superficie dell'osso si ottiene una migliore efficienza di taglio.

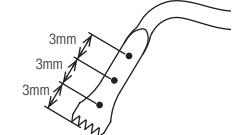
PT Rodar as extremidades da lâmina da SG68 para ficarem inclinadas em relação à superfície do osso permite uma eficiência de corte melhorada.



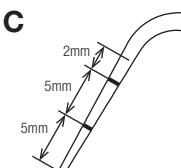
A



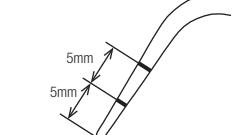
B



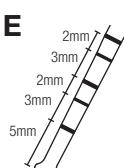
C



D



E



i

EN Immediately after a treatment, the tip should be cleaned, disinfected, sterilized and stored in accordance with this operation manual.

DE Unmittelbar nach einer Behandlung sollte der Aufsatz gemäß dieser Bedienungsanleitung gereinigt, desinfiziert, sterilisiert und gelagert werden.

FR Immédiatement après l'utilisation, l'insert doit être nettoyé, désinfecté, stérilisé et stocké conformément à ce mode d'emploi.

ES La punta debe limpiarse, desinfectarse, esterilizarse y guardarse según este manual de usuario inmediatamente después de cada tratamiento.

IT Subito dopo il trattamento, la punta deve essere pulita, disinfezata, sterilizzata e conservata secondo le indicazioni fornite in questo manuale d'uso.

PT Imediatamente após um tratamento, a ponta deve ser limpa, desinfetada, esterilizada e armazenada de acordo com este manual de instruções.

WARNING

EN Failure to properly maintain the tip as below may cause infection, product failure, overheating leading to burn injuries:

- Be sure to clean the tip immediately (within 30 minutes) after use to remove residue.
- Be sure to disinfect the tip and the tip wrench, within 1 hours after cleaning.

DE Eine nicht wie unten gezeigte, ordnungsgemäße Wartung des Aufsatzes kann zu Infektionen, Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen, welche Verbrennungen zur Folge haben kann:

- Reinigen Sie den Aufsatz unbedingt sofort (innerhalb von 30 Minuten) nach der Verwendung, um Rückstände zu entfernen.
- Desinfizieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel unbedingt innerhalb von 1 Stunden nach der Reinigung.

FR Un entretien incorrect de l'insert, comme indiqué ci-dessous, peut entraîner une infection, une défaillance du produit ou une surchauffe provoquant des brûlures :

- Veillez à nettoyer l'insert immédiatement (dans les 30 minutes) après l'utilisation pour retirer les résidus.
- Veillez à désinfecter l'insert et la clé à insert dans les 1 heures suivant le nettoyage.

ES Si no se lleva a cabo un mantenimiento correcto de la punta como el que se indica a continuación, puede producirse una infección, un fallo del producto o un sobrecalentamiento que ocasiona quemaduras:

- Limpie la punta inmediatamente después del uso (en el plazo de 30 minutos) para eliminar residuos.
- Desinfecte la punta y la llave de punta en un plazo de 1 horas después de la limpieza.

IT In caso di inosservanza delle indicazioni sulla corretta manutenzione della punta riportate in basso, si potrebbero causare infezioni, danni al prodotto, surriscaldamento con conseguenti ustioni:

- Accertarsi di pulire la punta immediatamente dopo l'uso (entro 30 minuti) per rimuovere i residui.
- Accertarsi di disinfezionare la punta e la chiave per punta entro 1 ore dalla pulizia.

PT Se não realizar a manutenção da ponta conforme se segue, poderá provocar infecção, falha do produto ou sobreaquecimento resultando em queimaduras:

- Certifique-se de que limpia a ponta de imediato (no prazo de 30 minutos) após a utilização para remover os residuos.
- Certifique-se de que desinfeta a ponta e a chave da ponta no prazo de 1 hora após a limpeza.

CAUTION

EN • Before using an alcoholic product for internal disinfection, the Tip must first be cleaned with a non-protein-fixing product (e.g. ALPRO WL-clean). • Clean the tip and the tip wrench prior to disinfection. If blood remains on the internal surface it can become clotted and cause product failure. • Use only cleaning disinfectant products listed in this manual. • Follow any additional local directives, standards and guidelines for cleaning, disinfection, and sterilization. • Do not clean, immerse, or wipe with electrolyzed-oxidizing water (strong acidic water, super acidic water), strong acidic and strong alkaline liquid medicine, solvent containing chlorine, benzene, or thinner. • Use clean and dry compressed air for cleaning. • Tips must be removed from the washer-disinfector immediately (within 1 hour) after the cleaning, disinfecting and drying cycle is complete to prevent corrosion. • After using washer-disinfector, dry the product completely. The remaining moisture causes internal corrosion etc. • Do not autoclave the tip and the tip wrench with other instruments even when it is in a pouch. This is to prevent possible discoloration and damage to the product from chemical residue on other instruments. • Do not heat or cool the product too quickly. Rapid change in temperature could cause damage to the product. • Immediately after sterilization is complete (within 1 hour), remove the tip and the tip wrench from the sterilizer. Failure to do so may cause corrosion.

DE • Vor der Verwendung eines alkoholischen Produkts für interne Desinfektion muss der Aufsatz zuerst mit einem nicht protein-fixierenden Mittel gereinigt werden (z.B.

Apro WL-clean). • Reinigen Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel vor dem Desinfizieren. Wenn innen Blut zurückbleibt, kann es gerinnen und Schäden am Produkt verursachen. • Nur die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Desinfektionsmittel verwenden. Alle zusätzlichen örtlichen Richtlinien, Standards und Vorgaben für Reinigung, Desinfektion und Sterilisation befolgen. • Nicht mit elektrolysiert-oxidiertem Wasser (stark sauer Wasser, super saures Wasser), mit stark sauren und stark alkalischen flüssigen Arzneimitteln, oder mit Lösungsmitteln, die Chlor, Benzol oder Verdünner enthalten, reinigen, eintauchen oder abwaschen. • Verwenden Sie zur Reinigung saubere und trockene Druckluft. • Die Aufsätze müssen sofort (innerhalb 1 Stunde) nach dem Ende des Reinigungs-, Desinfektions- und Trockenzyklus aus dem Reinigungs- & Desinfektionsgerät genommen werden, um Korrosion zu vermeiden. • Trocken Sie das Produkt nach der Verwendung des Reinigungs- & Desinfektionsgeräts vollständig. Am Produkt verbleibende Feuchtigkeit kann zu interner Korrosion etc. führen. • Autoklavieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel nicht mit anderen Instrumenten, auch dann nicht, wenn er sich in einem Beutel befindet. Dadurch wird eine mögliche Verfärbung und Beschädigung des Produkts durch chemische Rückstände auf anderen Instrumenten vermieden. • Das Produkt nicht zu schnell erhitzt oder kühlen. Eine schnelle Temperaturänderung kann das Produkt beschädigen. • Nehmen Sie sofort nach Ende der Sterilisation (innerhalb 1 Stunde) den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel aus dem Sterilisator. Andernfalls kann Korrosion auftreten.

FR

- Avant d'utiliser un produit à base d'alcool pour la désinfection interne, l'insert doit tout d'abord être nettoyé avec un produit évitant la fixation des protéines.
- Nettoyez l'insert et la clé à insert avant de les autoclaver. Si du sang subsiste à l'intérieur ou à l'extérieur, il peut coaguler et causer une défaillance du produit.
- Utilisez uniquement les produits nettoyants et désinfectants répertoriés dans ce manuel. • Suivez toutes les directives, normes et recommandations locales supplémentaires concernant nettoyage, la désinfection et la stérilisation.
- Ne pas nettoyer, plonger, ou essuyer avec de l'eau électrolyse oxydante (eau fortement acide, eau super acide), des détergents ou désinfectants liquides très alcalins et acides, des solvants contenant du chlore, du benzène ou un diluant. • Utilisez de l'air comprimé propre et sec pour le nettoyage. • Afin d'éviter toute corrosion, retirer les inserts du laveur-désinfecteur dès la fin cycle de nettoyage désinfection et séchage.
- Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Toute humidité restante provoquera une corrosion interne, etc. • Ne stérilisez pas l'insert et la clé à insert en autoclave avec d'autres instruments, même s'ils se trouvent dans un sachet. Ceci permet d'éviter toute décoloration et dommage au produit provenant de résidus chimiques d'autres instruments. • Ne chauffez et ne refroidissez pas le produit trop rapidement. Un changement rapide de température pourrait endommager le produit.
- Immédiatement après la fin de la stérilisation (dans un délai de 1 heure), retirez l'insert et la clé à insert du stérilisateur. Ne pas procéder ainsi peut provoquer de la corrosion.

ES

- Antes de utilizar una solución alcoholica para la desinfección interna, primero, la Punta debe limpiarse con un producto sin efecto de fijación de proteínas (p. ej., Apro WL-clean). • Limpie la punta y la llave de punta antes de la desinfección. Si queda sangre en la superficie interna, esta puede coagularse y causar un fallo en el producto. • Utilice únicamente los productos de limpieza/desinfectantes que se especifican en este manual. • Siga las directivas, normas y directrices locales adicionales sobre limpieza, desinfección y esterilización. • No llimpe, sumerja o límpie con líquido con potencial de oxidación (ácido fuerte, ultrafuerte), líquido medicinal alcalino fuerte, diluyentes con cloro, diluyentes como bencina, etc..
- Utilice aire comprimido seco y limpio para llevar a cabo la limpieza. • Las Puntas deben ser retiradas del limpiador-desinfectante inmediatamente después del ciclo de limpieza/desinfección y secada para evitar la corrosión (al cabo de 1 hora).
- Después de utilizar el limpiador-desinfectante, seque completamente el producto. La humedad restante causa corrosión interna, etc. • No esterilice la punta y la llave de punta en autoclave junto con otros instrumentos, ni siquiera introduciéndolas en una bolsa. De este modo, evitará una posible decoloración y daños en el producto por los residuos químicos de otros instrumentos. • No caliente ni enfrie el producto con demasiada rapidez. Un cambio rápido de la temperatura podría causar daños en el producto. • Inmediatamente después de la esterilización (al cabo de 1 hora), retire la punta y la llave de punta del esterilizador. De lo contrario, podría producirse corrosión.

IT

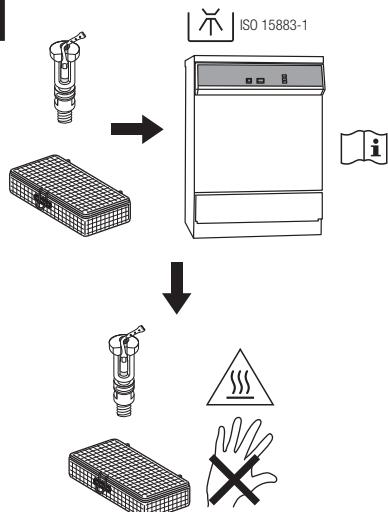
- Prima di utilizzare un prodotto a base d'alcol per la disinfezione interna, è necessario pulire la punta con un prodotto privo di effetto fissante proteico (es. Apro WL-clean). • Pulire la punta e la chiave da punta prima della prima della disinfezione. La presenza di eventuali residui ematici coagulati sulla superficie interna può provocare guasti del prodotto. • Utilizzare solo prodotti disinfettanti di pulizia indicati in questo manuale. • Attenersi a qualunque direttiva, norma e linea guida locali aggiuntive per la pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione. • Non pulire, immergere o strofinare con acqua ossidante elettrolitica (acqua fortemente acida, acqua super acida), liquido medicinale fortemente acido e fortemente alcalino, solvente contenente cloro, benzene o diluente. • Utilizzare aria compressa pulita e asciutta per la pulizia. • Le punte devono essere rimosse dalla lavadisinfettatrice immediatamente dopo il completamento della pulizia, disinfezione o ciclo di asciugatura (entro 1 ora) per evitare la corrosione. • Dopo aver adoperato la lavadisinfettatrice, asciugare completamente il prodotto. L'umidità residua causa corrosione interna, ecc. • Non sterilizzare la punta e la chiave per punte in autoclave insieme ad altri strumenti, nemmeno in busta. Ciò consente di evitare alterazioni cromatiche o danni al prodotto a causa di residui chimici presenti su altri strumenti. • Non riscaldare o raffreddare il prodotto troppo rapidamente. Rapidi balzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto. • Appena terminata la sterilizzazione (entro 1 ora), rimuovere la punta e la chiave per punte dallo sterilizzatore. In caso contrario potrebbero corrondersi.

PT

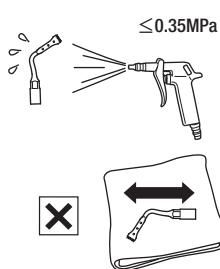
- Antes de utilizar um produto à base de álcool para realizar a desinfecção interna, a Ponta deve ser limpa em primeiro lugar com um produto sem fixação de proteínas (por ex., o WL-clean ALPRO). • Limpe a ponta e a chave da ponta antes de desinfetar. O sangue na superfície interna pode coagular e causar avaria do aparelho. • Utilize apenas produtos desinfetantes de limpeza listados neste manual.
- Siga diretrizes, normas e diretrizes locais adicionais sobre limpeza, desinfecção e esterilização. • Não llimpe, sumerja ou esfregue com água eletrólisa-oxidante (água fortemente ácida, água super ácida), medicamentos líquidos fortemente alcalinos ou ácidos, solventes que contenham cloro, benzeno ou diluente.
- Utilize ar comprimido limpo e seco na limpeza. • As Pontas devem ser retiradas imediatamente da máquina de lavagem e desinfecção (no prazo de 1 hora) após o ciclo de limpeza/desinfecção e secagem estar concluído, para prevenir corrosão.
- Depois de utilizar a máquina de lavagem e desinfecção, seque o aparelho na totalidade. A permanência de umidade restante provoca corrosão interna, entre outros problemas. • Não esterilize a ponta e a chave da ponta em autoclave juntamente com outros instrumentos, mesmo se estiverem num estojo. Assim, evitará uma eventual descoloração e danos no aparelho causados por resíduos químicos de outros instrumentos. • Não aqueça nem arrefeça o instrumento demasiado rápido. As variações súbitas de temperatura podem danificar o aparelho. • Imediatamente após a esterilização estar concluída (no prazo de 1 hora), remova a ponta e a chave da ponta do esterilizador. Caso contrário, pode causar corrosão.

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100** **101** **102** **103** **104** **105** **106** **107** **108** **109** **110** **111** **112** **113** **114** **115** **116** **117** **118** **119** **120** **121** **122** **123** **124** **125** **126** **127** **128** **129** **130** **131** **132** **133** **134** **135** **136** **137** **138** **139** **140** **141** **142** **143** **144** **145** **146** **147** **148** **149** **150** **151** **152** **153** **154** **155** **156** **157** **158** **159** **160** **161** **162** **163** **164** **165** **166** **167** **168** **169** **170** **171** **172** **173** **174** **175** **176** **177** **178** **179** **180** **181** **182** **183** **184** **185** **186** **187** **188** **189** **190** **191** **192** **193** **194** **195** **196** **197** **198** **199** **200** **201** **202** **203** **204** **205** **206** **207** **208** **209** **210** **211** **212** **213** **214** **215** **216** **217** **218** **219** **220** **221** **222** **223** **224** **225** **226** **227** **228** **229** **230** **231** **232** **233** **234** **235** **236** **237** **238** **239** **240** **241** **242** **243** **244** **245** **246** **247** **248** **249** **250** **251** **252** **253** **254** **255** **256** **257** **258** **259** **260** **261** **262** **263** **264** **265** **266** **267** **268** **269** **270** **271** **272** **273** **274** **275** **276** **277** **278** **279** **280** **281** **282** **283** **284** **285** **286** **287** **288** **289** **290** **291** **292** **293** **294** **295** **296** **297** **298** **299** **300** **301** **302** **303** **304** **305** **306** **307** **308** **309** **310** **311** **312** **313** **314** **315** **316** **317** **318** **319** **320** **321** **322** **323** **324** **325** **326** **327** **328** **329** **330** **331** **332** **333** **334** **335** **336** **337** **338** **339** **340** **341** **342** **343** **344** **345** **346** **347** **348** **349** **350** **351** **352** **353** **354** **355** **356** **357** **358** **359** **360** **361** **362** **363** **364** **365** **366** **367** **368** **369** **370** **371** **372** **373** **374** **375** **376** **377** **378** **379** **380** **381** **382** **383** **384** **385** **386** **387** **388** **389** **390** **391** **392** **393** **394** **395** **396** **397** **398** **399** **400** **401** **402** **403** **404** **405** **406** **407** **408** **409** **410** **411** <img alt="Icon showing a hand holding

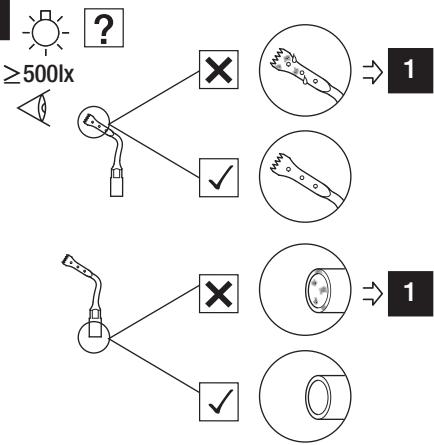
2



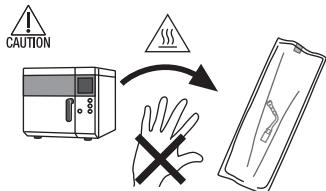
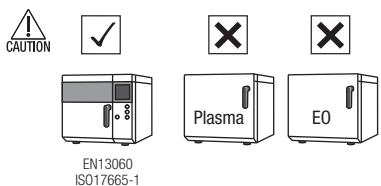
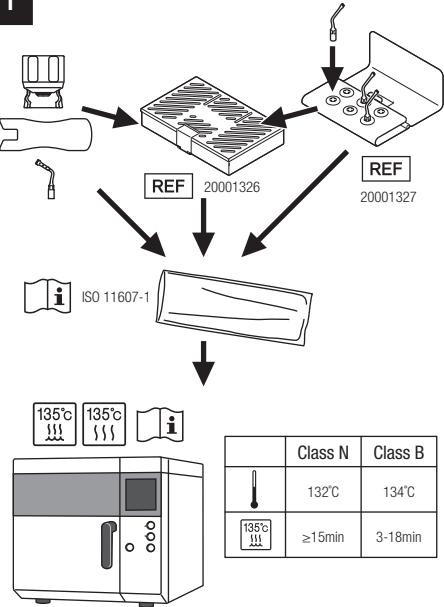
3



4



1



EN Do not use sterilization pouches containing water-soluble adhesive components such as PVA (polyvinyl alcohol). Adhesive components washed out during sterilization may enter the product, causing problems such as malfunction, sticking and failure to operate correctly.

DE Verwenden Sie keine Sterilisationsbeutel, die wasserlösliche Klebstoffbestandteile wie PVA (Polyvinylalkohol) enthalten. Während der Sterilisation ausgewaschene Klebstoffbestandteile können in das Produkt gelangen und Probleme wie Fehlfunktion, Ahaften und Funktionsstörungen verursachen.

FR Ne pas utiliser de sachets de stérilisation contenant des composants adhésifs solubles dans l'eau tels que le PVA (alcool polyvinilique). Les composants adhésifs éliminés lors de la stérilisation peuvent pénétrer dans le produit et causer des problèmes tels que dysfonctionnement, collage et défaillance.

ES No utilice estuches de esterilización con componentes adhesivos solubles en agua, como el PVA (alcohol polivinílico). Los componentes adhesivos desprendidos durante la esterilización pueden penetrar en el producto, causando problemas como mal funcionamiento, agarrotamiento y un funcionamiento incorrecto.

IT Non utilizzare buste di sterilizzazione contenenti componenti adesivi idrosolubili come il PVA (alcool polivinilico). I componenti adesivi lavati durante la sterilizzazione possono penetrare nel prodotto, causando problemi quali malfunzionamento, incollaggio e mancato funzionamento.

PT Não utilizar bolsas de esterilização que contenham componentes adesivos solúveis em água, como o PVA (álcool polivinílico). Os componentes adesivos lavados durante a esterilização podem entrar no produto, causando problemas como avarias, adherência e funcionamento incorreto.

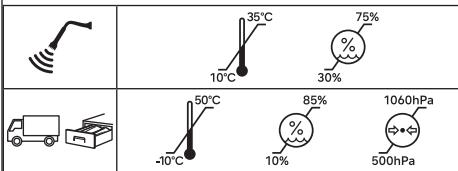
Contattare quindi il rivenditore NSK più vicino o una delle filiali NSK per sapere come procedere.

Fare riferimento al link sottostante:

PT Quando o seu dispositivo médico atingir o fim da sua vida útil, deve ser eliminado através de um canal especializado de recolha, remoção, reciclagem ou destruição. Antes disso, e de forma a evitar riscos sanitários para os operadores encarregados da eliminação de equipamentos médicos e os riscos de contaminação ambiental causados pelos mesmos, necessita de confirmar que o equipamento está esterilizado.

Como tal, contacte o seu distribuidor NSK mais próximo ou uma das sucursais da NSK para saber como proceder.

Consulte a hiperligação abaixo:



EN When operated outside the above range, there is a risk of failure.

DE Bei Betrieb außerhalb der Obergrenze des Bereichs kann es zu Ausfällen kommen.

FR En cas d'utilisation en dehors des limites susmentionnées, il existe un risque de dysfonctionnement.

ES Si se opera fuera de este rango existe riesgo de avería.

IT Se azionato al di fuori dell'intervallo sopra, c'è il rischio che si verifichi un guasto.

PT Risco de avaria em caso de funcionamento fora do intervalo anterior.

General Information

EN User: Qualified Professionals

DE Benutzer: Qualifiziertes Fachpersonal

FR Utilisateur: Professionnels qualifiés

ES Usuario: Profesionales cualificados

IT Utente: Professionisti qualificati

PT Utilizador: Profissionais qualificados

EN Intended purpose

The dental surgical device is intended for the following application(s):

- H-SG1, H-SG8, SG58, SG1, SG1A, SG2R, SG2L, SG3, SG4, SG5, SG6D, SG7D, SG8, SG8A, SG14R, SG14L, SG19, SG30, H-SG8R, H-SG8L, SG68: Cutting, removal, incision, and perforation of jawbones.
- SCL1D, SCL2D, SCL3D, SCL4D, SCL5D, SG15A, SG15B, SG15C, SG15D, SG16A, SG16B: Removal and perforation of jawbones.

■ SG9, SG10, SG11, SCL1, SCL3, SCL5: Detachment of mucosal membranes.

■ SG17, SG18R, SG18L: Detachment of periodontal membrane (as part of preparation for placement of dental implants).

■ G1-S:

Mainly used for removal of supragingival or marginal gingival accretions and deposits.

■ E30RD-S, E30LD-S, E31D-S, E32D-S: Root canal preparation for retrograde endodontics (including removal of root canal filling materials).

■ P20-S, P25R-S, P25L-S:

Mainly used for removal of subgingival accretions and deposits.

DE Verwendungsziel

Das zahnärztliche chirurgische Gerät ist für die folgende(n) Anwendung(en) vorgesehen:

- H-SG1, H-SG8, SG58, SG1, SG1A, SG2R, SG2L, SG3, SG4, SG5, SG6D, SG7D, SG8, SG8A, SG14R, SG14L, SG19, SG30, H-SG8R, H-SG8L, SG68: Schneiden, Entfernen, Einschneiden und Perforieren von Kieferknochen.
- SCL1D, SCL2D, SCL3D, SCL4D, SCL5D, SG15A, SG15B, SG15C, SG15D, SG16A, SG16B: Entfernung und Perforation von Kieferknochen.

■ SG9, SG10, SG11, SCL1, SCL3, SCL5: Ablösung der Schleimhäute.

■ SG17, SG18R, SG18L: Ablösung der periodontalen Membran (als Teil der Vorbereitung für das Einsetzen von Zahnpfostenimplantaten).

■ G1-S:

Hauptsächlich für die Entfernung von supragingivalen oder marginalen Gingiva-Ablagerungen und -Ablagerungen verwendet.

■ E30RD-S, E30LD-S, E31D-S, E32D-S: Wurzelkanalabarbeitung für retrograde Endodontie (einschließlich Entfernung von Wurzelkanalfüllmaterialien).

■ P20-S, P25R-S, P25L-S:

Hauptsächlich für die Entfernung von subgingivalen Ablagerungen und Belägen verwendet.

FR Utilisation visée

Cet équipement de chirurgie dentaire est destiné aux applications suivantes :

- H-SG1, H-SG8, SG58, SG1, SG1A, SG2R, SG2L, SG3, SG4, SG5, SG6D, SG7D, SG8, SG8A, SG14R, SG14L, SG19, SG30, H-SG8R, H-SG8L, SG68: Décoûpe, prélevement osseux, incision, et forage des maxillaires et mandibule.
- SCL1D, SCL2D, SCL3D, SCL4D, SCL5D, SG15A, SG15B, SG15C, SG15D, SG16A, SG16B: Prélevement osseux et forage des maxillaires et mandibule.

■ SG9, SG10, SG11, SCL1, SCL3, SCL5 : Détachement des membranes muco-sales ;

■ SG17, SG18R, SG18L:

Détachement de la membrane parodontale (dans le cadre de la préparation au placement des implants dentaires).

■ G1-S:

Élimination des dépôts supra-gingivaux.

■ E30RD-S, E30LD-S, E31D-S, E32D-S :

Chirurgie apicale rétrograde, extraction des matériaux d'obturation du canal endodontique.

■ P20-S, P25R-S, P25L-S:

Le plus souvent utilisé pour les accrétions et les dépôts subgingivaux.

ES Uso previsto

El dispositivo de cirugía dental está destinado a las siguientes aplicaciones:

- H-SG1, H-SG8, SG58, SG1, SG1A, SG2R, SG2L, SG3, SG4, SG5, SG6D, SG7D, SG8, SG8A, SG14R, SG14L, SG19, SG30, H-SG8R, H-SG8L, SG68: Corte, extirpación, incisión y perforación de los huesos maxilares.
- SCL1D, SCL2D, SCL3D, SCL4D, SCL5D, SG15A, SG15B, SG15C, SG15D, SG16A, SG16B: Extirpación y perforación de los huesos maxilares.

■ SG9, SG10, SG11, SCL1, SCL3, SCL5:

Desprendimiento de las membranas mucosas.

■ SG17, SG18R, SG18L:

Desprendimiento de la membrana periodontal (como parte de la preparación para la colocación de implantes dentales).

■ G1-S:

Principalmente utilizado para la eliminación de acumulaciones y depósitos gingivales supragingivales o marginales.

E30RD-S, E30LD-S, E31D-S, E32D-S:	Preparación del conducto radicular para endodoncia retrógrada (como la eliminación de materiales de obturación del conducto radicular).
P20-S, P25R-S, P25L-S:	Principialmente utilizado para eliminar acumulaciones y depósitos subgingivales.
IT Dispositivo d'uso:	Il dispositivo chirurgico dentale è destinato alle seguenti applicazioni: ■ H-SG1, H-SGB, SG58, SG1, SG1A, SG2R, SG2L, SG3, SG4, SG5, SG6D, SG7D, SG8, SG8A, SG14R, SG14L, SG19, SG30, H-SGBR, H-SGBL, SG68: Recisione, rimozione, incisione e perforazione delle ossa mascellari. ■ SCL1D, SCL2D, SCL3D, SCL4D, SCL5D, SG15A, SG15B, SG15C, SG15D, SG16A, SG16B: Rimozione e perforazione delle ossa mascellari. ■ SG9, SG10, SG11, SCL1, SCL3, SCL5: Distacco delle membrane mucose. ■ SG17, SG18R, SG18L: Distacco della membrana parodontale (come parte della preparazione per l'insersione di impianti dentali). ■ G1-S: Utilizzato principalmente per la rimozione di accrescimenti e depositi gengivali soprategiviali o marginali. ■ E30RD-S, E30LD-S, E31D-S, E32D-S: Preparazione del canale radicolare per l'endodoncia retrògrada (compresa la rimozione del materiale di riempimento del canale radicolare). ■ P20-S, P25R-S, P25L-S: Utilizzato principalmente per la rimozione di accumuli e depositi sottogengivali.
PT Utilização Previa:	O dispositivo cirúrgico dentário destina-se á(s) seguinte(s) aplicação(es): ■ H-SG1, H-SGB, SG58, SG1, SG1A, SG2R, SG2L, SG3, SG4, SG5, SG6D, SG7D, SG8, SG8A, SG14R, SG14L, SG19, SG30, H-SGBR, H-SGBL, SG68: Corte, remoção, incisão e perfuração de ossos maxilares ■ SCL1D, SCL2D, SCL3D, SCL4D, SCL5D, SG15A, SG15B, SG15C, SG15D, SG16A, SG16B: Remoção e perfuração de ossos maxilares. ■ SG9, SG10, SG11, SCL1, SCL3, SCL5: Afastamento das membranas mucosas. ■ SG17, SG18R, SG18L: Afastamento da membrana periodontal (como parte da preparação para a colocação de implantes dentários). ■ G1-S: Utilizado principalmente para a remoção de acumulações e depósitos supragengivais ou gengivais marginais. ■ E30RD-S, E30LD-S, E31D-S, E32D-S: Preparação do canal radicular para endodontia retrógrada (incluindo a remoção de materiais de obturación do canal radicular). ■ P20-S, P25R-S, P25L-S: Utilizado principalmente para a remoção de acumulações e depósitos subgengivais.
WARNING	EN WARNING: Hazard that could result in serious injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed. DE ACHTUNG: Risiko, das zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden. FR AVERTISSEMENT: Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures graves ou d'endommager l'appareil. ES ATENCIÓN: En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de provocar serios daños personales o daños al dispositivo. IT AVVERTENZA: Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi gravi lesioni alle persone o danni al dispositivo. PT ATENÇÃO: Um perigo que pode causar lesões pessoais ou danos graves no instrumento se as instruções de segurança não forem cumpridas. EN CAUTION: Hazard that could result in light or moderate injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed. DE VORSICHT: Ein mögliches Risiko, das zu leichten bis mittleren Personen- oder Sachschäden führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden. FR ATTENTION: Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager l'appareil. ES CUIDADO: En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de provocar pequeños o moderados daños personales o daños en el dispositivo. IT ATTENZIONE: Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lievi o moderate lesioni alle persone o danni al dispositivo. PT CUIDADO: Um perigo que pode causar lesões pessoais ou danos leves ou moderados no instrumento se as instruções de segurança não forem cumpridas. EN Use Environment / Directions for use DE Benutzungsumgebung / Anweisungen zum Gebrauch FR Conditions et instructions d'utilisation ES Entorno de uso/ Modo de uso IT Ambiente di utilizzo/ Indicazioni per l'uso PT Ambiente de Utilização/ Instruções de utilização EN Diamond coated tip DE Diamantbeschichteter Aufsatz FR Insert avec revêtement diamanté ES Punta con recubrimiento de diamante IT Punta diamantata PT Ponta diamantada EN Non-Diamond coated tips / Except diamond coated tip DE Nicht-diamantbeschichtete Aufsätze/Außer diamantbeschichteter Aufsatz FR Inserts sans revêtement de diamant/sauf insert avec revêtement de diamant ES Puntas sin recubrimiento de diamante/Excepto la punta con recubrimiento de diamante IT Punte non diamantata / eccetto punto diamantata PT Pontas não diamantadas/Excepto ponto diamantada EN Maximum power level for each tip. Do not exceed the maximum power level. DE Maximale Leistungsstufe für jeden Aufsatz. Die maximale Leistungsstufe darf nicht überschritten werden. FR Niveau maximal de puissance pour chaque insert. Ne dépassez pas le niveau maximal de puissance. ES Nivel de potencia máxima para cada punta. No superar el nivel de potencia máxima. IT Livello di potenza massima per ciascuna punta. Non superare il livello di potenza massima. PT Nível máximo de potência para cada ponta. Não exceder o nível máximo de potência. EN Cutting depth marking DE Schnitttiefen-Markierung FR Marquage de la profondeur de coupe ES Marca de profundidad de corte IT Marcatura della profondità di taglio PT Marcação da profundidade de corte EN Move in the direction indicated. DE Bewegen Sie in die angegebene Richtung. FR Déplacez dans la direction indiquée. ES Muévase en la dirección indicada. IT Spostati secondo la direzione indicata. PT Mova na direção indicada.

	EN Move fully to the stop, in the direction indicated. DE In die angegebene Richtung bis zum vollständigen Stop bewegen. FR Déplacez entièrement jusqu'à l'arrêt, dans la direction indiquée. ES Muévase completamente hasta el tope, en la dirección indicada. IT Procedi fino allo stop, secondo la direzione indicata. PT Mova por completo ato batente, na direção indicada.
	EN Prohibited / Process NOT permitted / Wrong DE Verboten / Vorgang NICHT zulässig / Falsch FR Interdit / Processus NON autorisé / Incorrect ES Prohibido / Proceso NO permitido / Incorrecto IT Proibito / Procedimento NON consentito / Errato PT Proibido / Processo NÃO permitido / Errado
	EN Do the step / Process permitted / Correct DE Führen Sie den Schritt aus / Vorgang zulässig / Korrekt FR Procédez / Processus autorisé / Correct ES Proceda / Proceso permitido / Correcto IT Eseguire il passaggio / Procedimento consentito / Corretto PT Efetue o passo / Processo permitido / Correto
	EN If... (Hypothetical situation) DE Falls... (Hypothetische Situation) FR Si... (Situation hypothétique) ES Si... (Situación hipotética) IT Se... (Situazione ipotetica) PT SE... (Situuação hipotética)
	EN Applications DE Anwendungen FR Applications ES Aplicaciones IT Applicazioni PT Aplicações
	EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT verificação visual
	EN Temperature DE Temperatur FR température ES temperatura IT temperatura PT temperatura
	EN Ultrasonic bath DE Ultrallschallbad FR bain à ultrasons ES baño ultrasónico IT bagno a ultrasuoni PT banho ultrassônico
	EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiarse utilizando un limpiajador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito macchina di lavaggio-disinfestazione. PT Este aparelho pode ser limpado com uma máquina de lavagem e desinfecção. EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un autoclave à 135 °C. ES Este producto es apto para esterilización en autoclave a 135 °C. IT Questo prodotto è sterilizzabile in autoclave a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado em autoclave a 135 °C.
	EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR porter des gants de protection ES utilizar guantes protectores IT indossare guanti di protezione PT usar luvas de proteção
	EN Drinking water DE Trinkwasser FR Eau potable ES Agua potable IT Acqua potabile PT Água potável
	EN Wear a face mask DE Gesichtsmaske tragen FR porter un masque pour le visage ES utilizar mascarilla facial IT indossare una maschera facciale PT usar uma máscara facial
	EN Hand operated DE Handbetätigung FR commande manuelle ES Accionamiento manual IT Comando manuale PT Comando manual
	EN Wear eye protection DE Augenschutz tragen FR porter une protection oculaire ES utilizar protectores oculares IT indossare occhiali protettivi PT usar proteção ocular
	EN Date of manufacture DE Herstellungsdatum FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación IT Data di produzione PT Data de fabrico
	EN Manufacturer DE Hersteller FR Fabricant ES Fabricante IT Produttore PT Fabricante
	EN Caution, hot surface DE Vorsicht, heiße Oberfläche FR Attention, surface chaude ES Precaución, superficie caliente IT Attenzione, superficie calda PT Cuidado, superficie quente
	EN Medical Device DE Medizinprodukt FR Dispositif médical ES Producto sanitario IT Dispositivo medico PT Dispositivo médico
	EN The EU directive 93/42/EEC was applied in the design and production of this medical device. DE Die EU-Richtlinie 93/42/EEC wurde bei der Entwicklung und Herstellung dieses medizinischen Gerätes angewendet. FR Le présent appareil est conforme aux directives européennes CE «Directives pour les appareils médicaux 93/42/CE». ES Se ajusta a la Directiva Europea de «Productos Sanitarios 93/42/CE». IT Marchio di Conformità alla Direttiva Europea del «Diritti dei Dispositivi Medici 93/42/CE». PT Em conformidade com a Diretiva Europeia CE relativa a Equipamento Médico 93/42/CEE.
	EN Authorized representative in the European Community DE Autorisierte Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft FR Réprésentant mandaté pour la Communauté Européenne ES El representante autorizado en la Comunidad Europea IT Rappresentante autorizzato nella comunità europea PT Representante autorizado na União Europeia
	EN Authorised representative for Switzerland DE Bevollmächtigter für die Schweiz FR Représentant autorisé pour la Suisse ES Representante autorizado para Suiza IT Rappresentante autorizzato per la Svizzera PT Representante autorizado para a Suíça
	EN Catalog number DE Bestellnummer FR Référence catalogue ES Número de catálogo IT Numero di catalogo PT Número de catálogo
	EN Temperature limitation DE Temperaturbegrenzung FR Limite de température ES Límites de temperatura IT Limite temperatura PT Limitação de temperatura
	EN Humidity limitation DE Feuchtigkeitsbegrenzung FR Limite d'humidité ES Límites de humedad IT Limite umidità PT Limitação de umidade
	EN Atmospheric pressure limitation DE atmosphärische Druckbegrenzung FR limitation de pression atmosphérique ES límite de presión atmosférica IT limite di pressione atmosferica PT limite de pressão atmosférica
	EN Keep dry DE trocken aufbewahren FR conserver au sec ES conservar en un lugar seco IT mantenere asciutto PT manter seco
	EN Package unit DE Verpackungseinheit FR Unité d'emballage ES Unidad de embalaje IT Unità di imballaggio PT Unidade de embalagem



EN Atmospheric pressure limitation
DE atmosphärische Druckbegrenzung
FR limitation de pression atmosphérique
ES límite de presión atmosférica
IT limite di pressione atmosferica
PT limite de pressão atmosférica



EN Package unit
DE Verpackungseinheit
FR Unité d'emballage
ES Unidad de embalaje
IT Unità di imballaggio
PT Unidade de embalagem



EN Fragile / handle with care
DE zerbrechlich / vorsichtig behandeln
FR fragile / manipuler avec soin
ES frágil / manipular con cuidado
IT fragile / maneggiare con cura
PT frágil/ lidar com cuidado



EN Transportation and Storage Environment
DE Transport- und Lagerungsumgebung
FR Conditions de transport et stockage
ES Entorno de transporte y almacenamiento
IT Ambiente di trasporto e stoccaggio
PT Ambiente de armazenamento e transporte



EN Keep away from sunlight
DE vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
FR conserver à l'abri du soleil
ES mantener alejado de la luz solar
IT tenere lontano dalla luce del sole
PT manter afastado da luz solar



EN • This tip is specially designed for the ultrasonic system manufactured by NSK. Do not use with other systems. • Be sure to always carefully read the operation manual for the Ultrasonic System, before use to understand the usage and performance of the instrument. • Be sure to always use with sufficient coolant water. Insufficient coolant water could cause a burn of the affected area or the overheating of the instrument. • Surface temperature of tip shall be more than 65 degree without using coolant water. To avoid this event, be sure to use coolant water. • Be sure to always use the tip at a setting not exceeding the maximum power level. If the tip is used in excess of the maximum power, the tip could break or excess cutting could occur. • Do not touch the top part of the tip to avoid an injury.

DE • Dieser Aufsatz ist speziell für die von NSK hergestellten Ultraschallsysteme konzipiert. Benutzen Sie ihn nicht mit anderen Systemen. • Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt sorgfältig die Bedienungsanleitung für das Ultraschall-System, um die Verwendung und Leistung des Gerätes zu verstehen. • Stets mit ausreichend Kühlwasser verwenden. Unzureichendes Kühlwasser kann zu Verbrennungen des betreffenden Bereichs oder zur Überhitzeung des Instruments führen. • Die Oberfläche des Aufsatzes beträgt ohne Kühlwasser mehr als 65 Grad Celsius. Um dies zu vermeiden, verwenden Sie unbedingt ausreichend Kühlwasser. • Verwenden Sie den Aufsatz stets mit einer Einstellung, die die maximale Leistung nicht überschreitet. Wenn der Aufsatz verwendet wird, wenn die maximale Betriebsleistung überschritten ist, könnten der Aufsatz brechen oder es könnte zu einem starken Abtrag kommen. • Zur Vermeidung von Verletzungen sollten Sie die Oberseite des Aufsatzes nicht berühren.

FR • Cet insert est spécialement conçu pour les systèmes ultrasoniques fabriqués par NSK. Ne l'utilisez pas avec d'autres systèmes. • Veillez à toujours lire avec attention le mode d'emploi du système ultrasonique avant l'utilisation afin de comprendre l'usage et les performances de l'instrument. • Veillez à toujours utiliser l'insert avec une irrigation suffisante. Une irrigation insuffisante peut provoquer des brûlures sur la zone traitée ou la surchauffe de l'instrument. • La température de surface de l'insert est supérieure à 65 degrés si vous n'utilisez pas d'eau de refroidissement. Pour éviter cela, veillez à utiliser de l'eau de refroidissement. • Veillez à toujours utiliser l'insert avec un réglage ne dépassant pas le niveau maximal de puissance. Si l'insert est utilisé avec une puissance dépassant la puissance maximale, le risque de casser ou d'engendrer un effet excessif. • Afin d'éviter de vous blesser, ne touchez pas la partie supérieure de l'insert.

ES • Esta punta está específicamente diseñada para el sistema ultrásónico fabricado por NSK. No la utilice con ningún otro sistema. • Asegúrese siempre de leer atentamente el manual de usuario del sistema ultrásónico antes de su uso para comprender cómo se utiliza y cómo funciona el instrumento. • Asegúrese de utilizar siempre el producto con suficiente agua refrigerada. Si no hubiese suficiente agua refrigerada, se podría quemar el área afectada o sobrecalentarse el instrumento. • La superficie de la punta puede superar los 65 grados si no usa agua refrigerada. Para evitar círclo, asegúrese de usar agua refrigerada. • Asegúrese de utilizar siempre la punta con un ajuste que no supere el nivel de potencia máxima. Si se utiliza la punta superando la potencia máxima, podría romperse o se podría producir un corte excesivo. • No toque la parte superior de la punta para evitar lesiones.

IT • Questa punta è stata progettata appositamente per il sistema a ultrasuoni prodotto da NSK. Non utilizzarla con altri sistemi. • Accertarsi sempre di leggere attentamente il manuale d'uso del sistema a ultrasuoni prima dell'uso al fine di comprendere il funzionamento e le prestazioni dello strumento. • Utilizzare sempre con una quantità adeguata di acqua refrigerante potrebbe causare ustioni all'area interessata o provocare il surriscaldamento dell'apparecchio. • La temperatura della superficie della punta potrebbe superare i 65 gradi se non si utilizza l'acqua refrigerante. Per evitare ciò, assicurarsi di utilizzare l'acqua refrigerante. • Accertarsi sempre di utilizzare la punta prestando attenzione a non superare il livello di potenza massima. Se si utilizza la punta oltre la potenza massima, la punta potrebbe rompersi o il taglio potrebbe risultare eccessivo. • Non toccare la parte superiore della punta per evitare riportare lesioni.

PT • Esta ponta foi especialmente desenhada para o sistema ultrassônico fabricado pela NSK. Não a utilize com outros sistemas. • Certifique-se de que lê sempre atentamente o manual de instruções do sistema ultrassônico antes da utilização para compreender a utilização e desempenho do instrumento. • Certifique-se de que utiliza sempre com suficiente água de arrefecimento. Uma insuficiência na água de arrefecimento pode causar queimaduras na zona afetada ou sobreaquecimento do instrumento. • A temperatura superficial da ponta será superior a 65 graus sem a utilização de água de arrefecimento. Para o evitar, assegure-se de que utilize água refrigerante. • Certifique-se de que utiliza sempre a ponta num nível definido que não excede o nível máximo de potência. Se a ponta for utilizada excedendo a potência máxima, pode parir ou pode ocorrer um corte excessivo. • Não toque na parte superior da ponta para evitar uma ferimento.

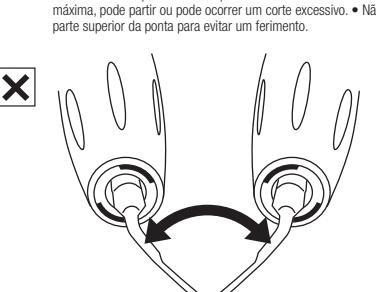


fig. A



EN • This product must only be used by a qualified personnel in accordance with the indications for use and the directions for use stated in the operation manual of the ultrasonic system it is attached to and this operation manual. Do not use it for any other purpose. • Operators and all others in the area must wear eye protection and a mask when operating this tip. • Prior to clinical use, inspect the tip outside the patient's oral cavity. Check for vibration, noise and overheating. If any abnormalities are found, stop using the tip immediately and contact your Authorized NSK Dealer. • The tip is a consumable item and wears with use. If it is worn, abnormal noise, weak or no vibration, or damage may occur. Replace the tip with a new one when it is worn, or loses diamond on the tip surface (only for diamond coated tips). Also, the tip can break due to metal fatigue. Replace with a new tip on a regular basis. • Tip Wrench will wear with frequent use and may need annual replacement. • ONLY tips specified for maintaining prostheses can be applied to prostheses. Contact of other types of tips with prostheses may cause Tip breakage. • The coating on the tip surface (TiN coating) may peel off depending on the number of applications (typically around 5 applications) and the bone condition. If the coating peels off, the smooth glide of the tip surface becomes less effective, resulting in reduced cutting performance. If you sense this type of condition, replace with a new tip. • The tip may be discolored by repeated reprocessing. If the tip is discolored significantly, replace it with a new one. For the diamond coated tip, diamond on the tip surface may partially disappear and discoloration occurs. In this case, replace the tip with a new one. • Do not grind or bend the tip. It may break or may not vibrate during use. • Keep away from patients with cardiac pacemakers. • The tip is delivered in a non-sterile condition and must be autoclaved prior to use. • For irrigation, avoid use of ozonated water, oxidizing water (strongly acidic water, superacidic water, electrolyzed water, etc.), or hypochlorous solution. Doing so may lead to clogging, corrosion of metal parts, etc. • Even if the power level is correctly set for the Tip in use, application of excessive pressure to the Tip may damage it. Should Tip breakage occur, immediately evacuate the oral cavity of any tip pieces using strong suction. • During vibration, do not hold the tip nor make contact with the tip for an extended time. • If there are abnormalities in water supply during operation, stop using the tip immediately and replace it with a new one. • If the tip cracks or breaks during use, immediately stop using the tip, and replace with a new tip. Operation with a damaged tip could injure the gums, periodontal tissue, or other locations. • Do not apply more pressure than required to the tip end. This could cause the tip to break or bend. • Do not place the active Tip anywhere other than the specific treatment area, as the ultrasonic vibration may cause oral injury. • Refer to the operation manual of the Ultrasonic System for EMC information. • Report all serious events related to the product immediately to the manufacturer and responsible national authority. • Be aware of the tip end position. Constantly move the tip so that it does not stagnate at one point. If the tip is stagnated at a single point, there will not be enough cooling, and this could result in overheating of the bone or excessive cutting of the bone. • Do not bring the tip into contact with soft tissue such as gums or mucous membranes for an extended period of time. This could result in a burn injury. • Start with a low power setting within the power range, observing the patient's reaction and according to the treatment plan. • Before use, check that the tip is firmly attached to the handpiece. • Do not twist or strain the tip, and do not use it as a replacement for surgical tools. This could cause the tip to deform or break. • During the cutting, DO NOT push down the Tip left and right (shown in the fig. A). There is a possibility the point of the tip bending. (SG30)

DE • Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den Anwendungshinweisen und der Bedienungsanleitung des Ultraschallsystems, das es angeschlossen ist, und dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. • Bedienen und alle anderen Personen in der Umgebung müssen während der Benutzung dieses Aufsatzes einen Augenschutz und eine Maske tragen. • Prüfen Sie den Aufsatz vor der klinischen Verwendung außerhalb der Mundhöhle des Patienten. Überprüfen Sie den Aufsatz auf Vibrationen, Geräusche und Überhitzung. Wenn Sie irgendwelche Auffälligkeiten feststellen, stellen Sie die Benutzung des Aufsatzes sofort ein und konsultieren Sie einen autorisierten NSK-Fachhändler. • Der Aufsatz ist ein Verbrauchsartikel und verschleißt bei Gebrauch. Bei Verschleiß können ungewöhnliche Geräusche, schwache oder keine Vibration oder Schäden auftreten. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher regelmäßig gegen einen neuen Aufsatz aus. • Aufsatzschlüssel nutzen sich bei häufigem Gebrauch ab und müssen möglicherweise jährlich ersetzt werden. • NUR Aufsätze zur Instandhaltung von Prothesen dürfen für Prothesen verwendet werden. Der Kontakt anderer Arten von Aufsätzen mit Prothesen könnte zur Beschädigung des Aufsatzes führen. • Die Beschichtung auf der Aufsatzoberfläche (TiN-Beschichtung) kann sich abhängig von der Anzahl der Verwendungen (normalerweise etwa 5 Verwendungen) und dem Zustand des Knochens ablösen. Wenn sich die Beschichtung löst, gleitet die glatte Oberfläche des Aufsatzes weniger effektiv, was zu einer verringernden Schneideleistung führt. Wenn Sie diesen Zustand bemerken, ersetzen Sie den Aufsatz gegen einen neuen Aufsatz. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz in diesem Fall durch einen neuen. • Schließen oder verriegeln Sie den Aufsatz nicht. Er könnte während des Gebrauchs brechen oder nicht vibrieren. • Halten Sie ihn von Patienten mit einem Herzschrittmacher fern. • Der Aufsatz wird im unsterilen Zustand ausgeliefert und muss vor dem Gebrauch autoklaviert werden. • Vermeiden Sie bei der Spülung die Verwendung von ozonisiertem Wasser, oxydierendem Wasser (stark saures Wasser, supersaures Wasser, elektrolysiertes Wasser usw.) oder hypochloriger Lösung. Dies kann zu Verstopfungen, Korrosion von Metallteilen usw. führen. • Auch wenn die Leistungsstufe korrekt für den verwendeten Aufsatz eingestellt ist, kann dieser durch übermäßigen Druck beschädigt werden. Wenn ein Aufsatz bricht, entfernen Sie mit starker Saugkraft sofort jegliche Aufsatzteile aus der Mundhöhle. • Während der Vibrationen nicht den Aufsatz halten und nicht längere Zeit berühren. • Wenn es während des Betriebs zu Abweichungen in der Wasserversorgung kommt, stellen Sie die Verwendung des Aufsatzes sofort ein und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. • Sollte der Aufsatz während des Betriebs reißen oder brechen, unterbrechen Sie die Verwendung des Aufsatzes sofort und ersetzen Sie ihn durch einen neuen Aufsatz. Der Betrieb mit einem beschädigten Aufsatz könnte den Gaumen, das Parodontalgewebe oder andere Stellen verletzen. • Über Sie nicht mehr Druck als erforderlich auf das Aufsatzende aus. Dies könnte zu einem Brechen oder Verbiegen des Aufsatzes führen. • Setzen Sie den Aufsatz ausschließlich im Behandlungsbereich auf, da die Ultraschallvibrationen Zahnoberflächen usw. beschädigen könnten. • EMV-Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ultraschall-Systems. • Melden Sie alle schwerwiegenden Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde. • Achten Sie auf die Position des Aufsatzendes. Bewegen Sie den Aufsatz ständig, damit er nicht an einer Stelle stagniert. Wenn der Aufsatz an einem einzelnen Punkt stagniert, gibt es keine ausreichende Kühlung, was zu einer Überhitzung des Knochens oder zu einem zu starken Knochenabtrag führen. • Bringen Sie den Aufsatz nicht zu lange mit Weichgewebe in Kontakt, wie z. B. Zahnfleisch oder Schleimhäute. Dies könnte zu einer Verbrennung führen. • Starten Sie mit einer geringen Leistung innerhalb des Leistungsbereichs, beobachten Sie die Reaktion des Patienten und befolgen Sie den Behandlungsplan. • Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass der Aufsatz fest am Handstück montiert ist. • Drehen oder bearbeiten Sie den Aufsatz nicht und verwenden Sie ihn nicht als Ersatz für chirurgische Instrumente. Dies könnte zu einem Verformen oder Brechen des Aufsatzes führen. • Drücken Sie den Aufsatz während des Schneidens NICHT links und rechts nach unten (siehe Abb. A). Möglicherweise könnte der Aufsatz verbogen werden. (SG30)

FR • Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel qualifié conformément aux indications et aux directives d'utilisation décrites dans le manuel d'utilisation du système ultrasonique auquel il est rattaché et au manuel d'utilisation. Ne l'utilisez pas toute autre fin. • Les

utilisateurs et toutes les personnes présentes dans la pièce doivent porter des lunettes de protection et un masque lors de l'utilisation de cet insert. • Avant toute utilisation clinique, inspectez l'insert en dehors de la cavité buccale du patient. Vérifiez qu'il n'y a pas de vibrations anormales, de bruit ou de surchauffe. En cas d'anomalies, cessez immédiatement d'utiliser l'insert et contactez votre distributeur NSK agréé. • L'insert est une pièce consommable qui est sujette à l'usure. Si l'insert s'use, cela peut occasionner un bruit anormal, une vibration faible ou une absence de vibration, ou des dommages. Lorsque l'insert est usé ou perd son revêtement diamanté (uniquement pour les inserts avec revêtement de diamant), remplacez-le par un insert neuf. Par ailleurs, l'insert peut se casser en raison de l'usure du métal. Remplacez-le régulièrement par un insert neuf. • La clé dynamométrique est un consommable. Remplacez-la au moins une fois par an. • Pour l'entretien et la maintenance des prothèses, utilisez uniquement les inserts dédiés. L'utilisation d'autres inserts pour provoquer des bris d'insert. • Le revêtement de la surface de l'insert (revêtement TiN) peut se détériorer selon le nombre d'applications (en général, environ 5 applications) et l'état de l'os. Si le revêtement se détache, le glissement de la surface de l'insert est moins efficace, ce qui réduit l'efficacité de la coupe. Si vous repérez cet état, remplacez avec un insert neuf. • L'insert peut être décoloré par le retraitement répété. Si l'insert est considérablement décoloré, remplacez-le par un insert neuf. Pour l'insert avec revêtement diamanté le diamant sur la surface de l'insert peut disparaître en partie et une décoloration peut se produire. Dans ce cas, remplacez l'insert par un insert neuf. • Ne meulez pas et ne pliez pas l'insert. Il risque de se casser ou de ne pas vibrer pendant l'utilisation. • Tenez l'appareil à distance des personnes portant un pacemaker. • L'insert est livré non stérile et doit être stérilisé en autoclave avant utilisation. • Pour le rinçage, évitez l'utilisation d'eau ozonée, d'eau oxydante (eau fortement très acide, eau électrolytée, etc.) ou solution chlorée. Cela peut boucher l'équipement, entraîner une corrosion des parties métalliques, etc. • Même si le niveau de puissance est correctement réglé pour l'insert utilisé, une pression trop importante pourrait endommager l'insert. Si l'insert se casse, évacuez immédiatement les morceaux de l'insert dans la cavité buccale à l'aide d'une forte aspiration. • Pendant les vibrations, ne tenez pas l'insert et n'effectuez pas de contact prolongé. • En cas d'anomalies de l'alimentation en eau pendant l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser l'insert et remplacez-le par un insert neuf. • Si l'insert se fissure ou se casse pendant l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser l'insert et remplacez-le par un insert neuf. Sinon, l'embout endommagé risque de blesser les gencives, le tissu parodonta ou d'autres zones. • N'appliquez pas plus de pression que nécessaire sur l'extrémité de l'insert. L'insert risque de se casser ou de se plier. • N'exercez aucune pression avec l'insert ailleurs que dans la zone de traitement, car les vibrations ultrasongues pourraient causer des blessures dans la bouche, etc. • Référez-vous au mode d'emploi du système ultrasonique pour plus d'informations relatives à la CEM. • Rapportez immédiatement tous les événements graves relatifs au produit au fabricant et à l'autorité nationale responsable. • Prénez attention à la position de l'extrémité de l'insert, en veillant à le déplacer continuellement afin qu'il ne s'immobilise pas sur un point. Une position statique de l'insert empêcherait un bon refroidissement pourraient provoquer une surchauffe ou une découpé excessive de l'os. • Évitez tout contact prolongé entre l'insert et des tissus, nous tels que la gencive et les muqueuses au risque de causer des brûlures. • Commencez par un réglage de faible puissance dans la plage de puissance, en observant la réaction du patient et en fonction du traitement. • Avant l'utilisation, assurez-vous que l'insert est fermement attaché à la pièce à main. • Ne tordez pas l'insert, ne lui appliquez pas de pression, et ne l'utilisez pas pour remplacer des outils chirurgicaux. L'insert risque de se déformer ou de se briser. • Lors de la coupe, ne poussez PAS l'insert vers la gauche ou la droite (comme indiqué sur la fig. A). Il est possible que la pointe de l'insert se torde. (SG30)

ES • Solo el personal autorizado debe utilizar este producto de acuerdo con las indicaciones y las instrucciones de uso especificadas en el manual de usuario del sistema ultrasonico al que está conectado y en este manual de usuario. No lo utilice para ningún otro fin. • Los especialistas y demás personal de la zona deben llevar protectores oculares y máscara cuando trabajen con esta punta. • Inspeccione la punta fuera de la cavidad oral del paciente antes de su uso clinico. Compruebe si hay vibraciones, ruido o sobrecaleamiento. Si ocurre algo anormal, deje de usar la punta inmediatamente y pongáse en contacto con su distribuidor autorizado de NSK. • La punta es un producto consumible y se desgasta con el uso. Si está desgastada, se pueden producir ruidos anómalos, una vibración débil o inexistente o daños. Sustituya la punta por una nueva cuando se desgaste o desaparezca la parte del diamante de la superficie de la punta (solo en las puntas con recubrimiento de diamante). Además, la punta puede romperse por la fatiga del metal. Sustitúyala por una nueva de forma regular. • Lave la punta se desgastará con el uso frecuente y que sea necesario sustituirla anualmente. • SOLO las puntas para mantenimiento de prótesis pueden utilizarse para las prótesis. El contacto de otros tipos de puntas con la prótesis podría romper las puntas. • El recubrimiento de la punta (recubrimiento TiN) puede desprenderse según el número de aplicaciones (normalmente unas 5 aplicaciones) y el estado del hueso. Si se desprende el recubrimiento, el deslizamiento suave de la superficie de la punta pierde eficacia, lo que conlleva un menor rendimiento de corte. Si observa este estado, sustituya la punta por una nueva. • La punta puede decolorarse debido al reprocesamiento repetido. Si la punta se ha decolorado notablemente, sustitúyala por una nueva. En cuanto a la punta con recubrimiento de diamante, es posible que parte del diamante de la superficie de la punta desaparezca y se decore. En ese caso, sustituya la punta por una nueva. • No afíje ni doble la punta. Podría romperse o no vibrar durante el uso. • Mantenga lejos de pacientes con marcapasos cardíacos. • La punta se entrega en un estadio no estéril y debe ser esterilizada con autoclave antes de su uso. • Evite utilizar agua ozonizada, agua oxidante (agua fuertemente ácida, agua superácida, agua electrolizada, etc.) o una solución hipoclorosa para la irrigación. De hacerlo, podrían producirse atascos, corrosión en las piezas metálicas, etc. • Aunque se haya establecido correctamente el nivel de potencia para la punta que se está utilizando, la aplicación de un exceso de presión en la punta puede dañarla. Si se rompe la punta, retire inmediatamente todos los trozos de punta de la cavidad oral mediante fuerte aspiración. • Durante la vibración, no sujete la punta ni tenga contacto con ella durante un tiempo prolongado. • Si se produce alguna anomalía en el suministro de agua durante el funcionamiento, deje de utilizar la punta de inmediato y sustitúyala por una nueva. • Si la punta se rajó o se rompe durante su uso, deje de utilizar de inmediato y sustitúyala por una nueva. El uso de una punta dañada podría dañar las encías, el tejido periodontal u otras zonas. • No aplique más presión de la necesaria para la punta que no sea el área de tratamiento. La punta podría romperse o doblarse. • No presione la punta en ningún sitio que no sea el área de tratamiento, ya que las vibraciones ultrasónicas podrían dañar la superficies dentales, etc. • Consulte el manual de usuario del sistema ultrasonico para obtener información sobre la compatibilidad electromagnética (CEM). • Informe de inmediato sobre cualquier acontecimiento grave que ocurre en relación con el producto al fabricante y a la autoridad nacional responsable. • Sea consciente de la posición del extremo de la punta. Mueva constantemente la punta para que no esté fija en un punto. Si la punta se detiene en un punto único, no habrá suficiente refrigeración y esto podría provocar el sobrecaleamiento del hueso o un corte excesivo del mismo. • No ponga en contacto la punta con tejido blando, como encías o membranas mucosas, durante un período de tiempo prolongado. Podría provocar quemaduras. • Comience con una configuración de potencia baja dentro del rango de potencia, observando la reacción del paciente y de acuerdo con el plan de tratamiento. • Antes de su uso, compruebe que la punta está ajustada firmemente a la pieza de mano. • No tuerza ni fuercie la punta y no la utilice como sustituta de herramientas quirúrgicas. La punta podría deformarse o romperse. • Durante el corte, NO presione la punta girando a derecha e izquierda (como muestra en la fig. A). La punta podría doblarse. (SG30)

IT • Questo prodotto deve essere utilizzato solo da personale qualificato in conformità alle indicazioni d'uso e alle istruzioni per l'uso riportate nel manuale d'uso del sistema a ultrasuoni a cui è collegato e nel presente manuale d'uso. Non usarlo per altri scopi. • L'operatore e qualunque altra persona presente nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione degli occhi e una mascherina, durante l'utilizzo di questa punta. • Prima dell'uso clinico, ispezionare la punta ai fuori della cavità orale del paziente. Verificare l'assenza di eventuali vibrazioni, rumorosità e surriscaldamento. In caso di anomalie, interrompere immediatamente l'uso della punta e contattare il distributore NSK autorizzato. • La punta è un componente consumabile ed è soggetto a uso. Se è usurata, potrebbero verificarsi rumore anomalo, vibrazioni deboli o assenza di vibrazioni oppure danni. Sostituire la punta con una nuova quando è usurata o quando si perde il diamante sulla superficie della punta (solo per punti diamantati). Inoltre, la punta può rompersi a causa dello stress meccanico. Sostituirà regolarmente con una punta nuova. • La chiave per punte si usura con l'uso frequente e può richiedere una sostituzione annuale. • SOLO le punte per la manutenzione delle protesi possono essere applicate alle protesi. Il contatto di altri tipi di punte con le protesi può causare la rottura della punta. • Il rivestimento della superficie della punta (rivestimento TiN) potrebbe staccarsi in base al numero di applicazioni (in genere dopo circa 5 applicazioni) e alle condizioni dell'osso. Se il rivestimento si stacca, il regolare scorciato della superficie della punta diventerà meno efficace e l'efficacia del taglio sarà ridotta. Se si nota questo tipo di situazione, sostituire la punta con una nuova. • La punta potrebbe scolorirsi a causa di un ricondizionamento ripetuto. In caso di scolorimento eccessivo, sostituire la punta con una nuova. Per la punta diamantata, il diamante sulla superficie della punta potrebbe scomparire parzialmente se si potrebbe provocare scolorimento. In questo caso, sostituire la punta con una nuova. • Non fresare né piegare la punta. Potrebbe rompersi o non vibrare più durante l'uso. • Non usare su pazienti con pacemaker cardiaco. • La punta viene fornita in condizioni non sterili e deve essere sterilizzata in autoclave prima dell'uso. • Per l'irrigazione, evitare l'uso di acqua ozonizzata, acqua ossidante (acqua altamente acida, acqua superacida, acqua elettrolizzata, ecc.) o soluzioni ipocloruro. Ciò potrebbe causare ostruzioni, corrosione delle parti in metallo, ecc. • Anche se il livello di potenza è impostato correttamente per la punta in uso, l'applicazione di una pressione eccessiva sulla punta potrebbe danneggiarla. In caso di rottura della punta, rimuovere immediatamente qualsiasi pezzo della punta dalla cavità orale utilizzando una forte aspirazione. • In fasce di vibrazione, non trattenere la punta ed evitare il contatto prolungato con la punta. • In caso di anomalia di alimentazione dell'acqua durante il funzionamento, interrompere immediatamente l'uso della punta e sostituirla con una nuova. • Se la punta si crepa o si rompe durante l'uso, interrompere immediatamente l'uso e sostituirla con una nuova. In caso contrario la punta danneggiata potrebbe danneggiare le gengive, i tessuti parodontali o altre zone. • Non applicare all'estremità della punta una pressione maggiore di quella necessaria. La punta potrebbe rompersi o piegarsi. • Non posizionare la punta in funzione in un punto diverso dall'area di trattamento specifica, in quanto la vibrazione ultrasonica potrebbe causare lesioni orali. • Consultare il manuale d'uso del sistema a ultrasuoni per le informazioni CEM. • Segnalare immediatamente ai produttori e alle autorità nazionali competenti eventi gravi correlati all'uso del prodotto. • Considerare la posizione dell'estremità della punta. Spostare continuamente la punta in modo che non rimanga ferma in uno singolo punto, il raffreddamento non sarà sufficiente e si rischia di provocare il surriscaldamento dell'osso o un taglio eccessivo dello stesso. • Non tenere la punta a contatto con tessuti molli come gengive o mucose per un tempo prolungato. Si potrebbero provocare ustioni. • Iniziare con un'impostazione a bassa potenza entro l'intervallo di potenza, osservando la reazione del paziente e secondo il piano di trattamento. • Prima dell'uso, verificare che la punta sia fissa saldamente al manopolo. • Non torcere né tirare la punta e non usarla come sostituto degli strumenti chirurgici. La punta potrebbe deformarsi o rompersi. • Durante il taglio, NON spingere verso il basso la punta a sinistra e a destra (come mostrato nella fig. A). C'è la possibilità che la punta si pieghi. (SG30)

PT

• Este produto apenas deve ser utilizado por pessoal qualificado, de acordo com as indicações de utilização e as instruções de utilização constantes do manual de operações do Sistema Ultrassônico a que está anexado e deste manual de operações. • Não utilize para qualquer outra finalidade. • Os operadores e as restantes pessoas na área devem usar proteção ocular e máscara durante a utilização da ponta. • Antes da utilização clínica, inspecione a ponta fora da cavidade oral do paciente. Verifique se há vibrações, ruído e sobreaquecimento. Se ocorrer alguma anomalia, suspenda imediatamente a utilização da ponta e contacte com o distribuidor autorizado de NSK. • A ponta é um produto consumível e desgasta-se com o uso. Se estiver desgastada, pode produzir ruídos anômalos, uma vibração débil ou inexistente ou danos. Substitua a ponta por uma nova quando se desgaste ou desapareça a parte do diamante da superfície da ponta (só nas pontas com revestimento de diamante). Além disso, a ponta pode romper-se devido à fadiga do metal. Substitua-a por uma nova de forma regular. • Lave a ponta se desgastar com o uso frequente e que seja necessário substituí-la anualmente. • SOLO as pontas para manutenção de próteses podem ser utilizadas para as próteses. O contacto de outros tipos de pontas com as próteses poderá romper as pontas. • O revestimento da ponta (revestimento TiN) pode desprender-se dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se estiver excessivamente exposta à pressão na ponta, poderá danificar a ponta. • Esta é uma condição de utilização que deve ser utilizada com a utilização da ponta. Se a ponta estiver descolorida devido ao reprocessamento repetido, pode ocorrer ruído anormal, vibração fraca ou inexistente ou danos. Substitua a ponta por uma nova quando estiver descolorida. • A ponta deve ser esterilizada com autoclave antes da utilização. • Para irrigação, evite utilizar água ozonizada, água oxidante (água muito ácida, água superácida, água eletrolisada, etc.) ou água com ácido hipocloroso. Caso contrário, pode resultar em obstruções, corrosões de peças metálicas, etc. • Mesmo que o nível de potência esteja corretamente definido para a ponta utilizada, a aplicação de excesso de pressão na ponta pode danificá-la. Se a ponta se romper, retire imediatamente todos os pedaços de ponta da cavidade oral mediante aspiração forte. • Durante a vibração, não sujeite a ponta nem tente contacto com ela durante um longo período de tempo. • Se a ponta estiver descolorida devido a reprocessamento, substitua-a por uma nova. A ponta poderá estar descolorida devido a reprocessamento repetido. Se a ponta estiver significativamente descolorida, substitua-a por uma nova. Para a ponta descolorada, o diamante na superfície da ponta poderá desaparecer parcialmente e ocorrer descoloração. Neste caso, substitua a ponta por uma nova. • Não afie nem doble a ponta. Poderei dobrar ou romper a ponta. • Mantenha afastada das pessoas com pacemakers cardíacos. • A ponta não é fornecida esterilizada e deve ser colocada em autoclave antes da utilização. • Para irrigação, evite utilizar água ozonizada, água oxidante (água muito ácida, água superácida, água eletrolisada, etc.) ou água com ácido hipocloroso. Caso contrário, pode resultar em obstruções, corrosões de peças metálicas, etc. • Mesmo que o nível de potência esteja corretamente definido para a ponta utilizada, a aplicação de pressão excessiva na ponta poderá danificá-la. Caso ocorra uma quebra da ponta, evite imediatamente a cavidade oral de quaisquer peças de ponta através de forte aspiração. • Durante a vibração, não segure a ponta nem entre em contacto com a ponta durante muito tempo. • Se houver anomalias no fornecimento de água durante a utilização, pare imediatamente a utilização da ponta e substitua-a por uma nova. • Se a ponta estiver danificada, substitua-a por uma nova. A ponta danificada pode maguejar as gengivas, tecido periodontal ou outras zonas. • Não aplique mais pressão do que é necessário na extremidade da ponta. • O revestimento TiN poderá descolorir-se dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se a ponta estiver excessivamente exposta ao corte, poderá danificar a ponta. • Se a ponta estiver descolorida devido ao reprocessamento, substitua-a por uma nova. A ponta descolorida poderá ter fadiga metálica. Substitua regularmente por uma ponta nova. • A Chave da Ponta desgasta-se com a frequência de utilização e pode necessitar de ser substituída anualmente. • APENAS as pontas específicas para a manutenção de próteses podem ser utilizadas para esta finalidade. O contacto de outros tipos de pontas com as próteses pode provocar a sua quebra. • O revestimento na superfície da ponta (revestimento TiN) poderá descascar dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se o revestimento descascar, o deslizamento suave da superfície da ponta fica menos eficiente, resultando num desempenho de corte reduzido. Se detectar este tipo de condição, substitua-a por uma ponta nova. • A ponta poderá estar descolorida devido a reprocessamento repetido. Se a ponta estiver significativamente descolorida, substitua-a por uma nova. Para a ponta descolorada, o diamante na superfície da ponta poderá desaparecer parcialmente e ocorrer descoloração. Neste caso, substitua a ponta por uma nova. • Não afie nem doble a ponta. Poderei dobrar ou romper a ponta. • Mantenha afastada das pessoas com pacemakers cardíacos. • A ponta não é fornecida esterilizada e deve ser colocada em autoclave antes da utilização. • Para irrigação, evite utilizar água ozonizada, água oxidante (água muito ácida, água superácida, água eletrolisada, etc.) ou água com ácido hipocloroso. Caso contrário, pode resultar em obstruções, corrosões de peças metálicas, etc. • Mesmo que o nível de potência esteja corretamente definido para a ponta utilizada, a aplicação de excesso de pressão na ponta poderá danificá-la. Caso ocorra uma quebra da ponta, evite imediatamente a cavidade oral de quaisquer peças de ponta através de forte aspiração. • Durante a vibração, não segure a ponta nem entre em contacto com a ponta durante muito tempo. • Se houver anomalias no fornecimento de água durante a utilização, pare imediatamente a utilização da ponta e substitua-a por uma nova. • Se a ponta estiver danificada, substitua-a por uma nova. A ponta danificada poderá maguejar as gengivas, tecido periodontal ou outras zonas. • Não aplique mais pressão do que é necessário na extremidade da ponta. • O revestimento TiN poderá descolorir-se dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se a ponta estiver excessivamente exposta ao corte, poderá danificar a ponta. • Se a ponta estiver descolorida devido ao reprocessamento, substitua-a por uma nova. A ponta descolorida poderá ter fadiga metálica. Substitua regularmente por uma ponta nova. • A Chave da Ponta desgasta-se com a frequência de utilização e pode necessitar de ser substituída anualmente. • APENAS as pontas específicas para a manutenção de próteses podem ser utilizadas para esta finalidade. O contacto de outros tipos de pontas com as próteses pode provocar a sua quebra. • O revestimento na superfície da ponta (revestimento TiN) poderá descascar dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se o revestimento descascar, o deslizamento suave da superfície da ponta fica menos eficiente, resultando num desempenho de corte reduzido. Se detectar este tipo de condição, substitua-a por uma ponta nova. • A ponta poderá estar descolorida devido a reprocessamento repetido. Se a ponta estiver significativamente descolorida, substitua-a por uma nova. Para a ponta descolorada, o diamante na superfície da ponta poderá desaparecer parcialmente e ocorrer descoloração. Neste caso, substitua a ponta por uma nova. • Não afie nem doble a ponta. Poderei dobrar ou romper a ponta. • Mantenha afastada das pessoas com pacemakers cardíacos. • A ponta não é fornecida esterilizada e deve ser colocada em autoclave antes da utilização. • Para irrigação, evite utilizar água ozonizada, água oxidante (água muito ácida, água superácida, água eletrolisada, etc.) ou água com ácido hipocloroso. Caso contrário, pode resultar em obstruções, corrosões de peças metálicas, etc. • Mesmo que o nível de potência esteja corretamente definido para a ponta utilizada, a aplicação de excesso de pressão na ponta poderá danificá-la. Caso ocorra uma quebra da ponta, evite imediatamente a cavidade oral de quaisquer peças de ponta através de forte aspiração. • Durante a vibração, não segure a ponta nem entre em contacto com a ponta durante muito tempo. • Se houver anomalias no fornecimento de água durante a utilização, pare imediatamente a utilização da ponta e substitua-a por uma nova. • Se a ponta estiver danificada, substitua-a por uma nova. A ponta danificada poderá maguejar as gengivas, tecido periodontal ou outras zonas. • Não aplique mais pressão do que é necessário na extremidade da ponta. • O revestimento TiN poderá descolorir-se dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se a ponta estiver excessivamente exposta ao corte, poderá danificar a ponta. • Se a ponta estiver descolorida devido ao reprocessamento, substitua-a por uma nova. A ponta descolorida poderá ter fadiga metálica. Substitua regularmente por uma ponta nova. • A Chave da Ponta desgasta-se com a frequência de utilização e pode necessitar de ser substituída anualmente. • APENAS as pontas específicas para a manutenção de próteses podem ser utilizadas para esta finalidade. O contacto de outros tipos de pontas com as próteses pode provocar a sua quebra. • O revestimento na superfície da ponta (revestimento TiN) poderá descascar dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se o revestimento descascar, o deslizamento suave da superfície da ponta fica menos eficiente, resultando num desempenho de corte reduzido. Se detectar este tipo de condição, substitua-a por uma ponta nova. • A ponta poderá estar descolorida devido a reprocessamento repetido. Se a ponta estiver significativamente descolorida, substitua-a por uma nova. Para a ponta descolorada, o diamante na superfície da ponta poderá desaparecer parcialmente e ocorrer descoloração. Neste caso, substitua a ponta por uma nova. • Não afie nem doble a ponta. Poderei dobrar ou romper a ponta. • Mantenha afastada das pessoas com pacemakers cardíacos. • A ponta não é fornecida esterilizada e deve ser colocada em autoclave antes da utilização. • Para irrigação, evite utilizar água ozonizada, água oxidante (água muito ácida, água superácida, água eletrolisada, etc.) ou água com ácido hipocloroso. Caso contrário, pode resultar em obstruções, corrosões de peças metálicas, etc. • Mesmo que o nível de potência esteja corretamente definido para a ponta utilizada, a aplicação de excesso de pressão na ponta poderá danificá-la. Caso ocorra uma quebra da ponta, evite imediatamente a cavidade oral de quaisquer peças de ponta através de forte aspiração. • Durante a vibração, não segure a ponta nem entre em contacto com a ponta durante muito tempo. • Se houver anomalias no fornecimento de água durante a utilização, pare imediatamente a utilização da ponta e substitua-a por uma nova. • Se a ponta estiver danificada, substitua-a por uma nova. A ponta danificada poderá maguejar as gengivas, tecido periodontal ou outras zonas. • Não aplique mais pressão do que é necessário na extremidade da ponta. • O revestimento TiN poderá descolorir-se dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se a ponta estiver excessivamente exposta ao corte, poderá danificar a ponta. • Se a ponta estiver descolorida devido ao reprocessamento, substitua-a por uma nova. A ponta descolorida poderá ter fadiga metálica. Substitua regularmente por uma ponta nova. • A Chave da Ponta desgasta-se com a frequência de utilização e pode necessitar de ser substituída anualmente. • APENAS as pontas específicas para a manutenção de próteses podem ser utilizadas para esta finalidade. O contacto de outros tipos de pontas com as próteses pode provocar a sua quebra. • O revestimento na superfície da ponta (revestimento TiN) poderá descascar dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se o revestimento descascar, o deslizamento suave da superfície da ponta fica menos eficiente, resultando num desempenho de corte reduzido. Se detectar este tipo de condição, substitua-a por uma ponta nova. • A ponta poderá estar descolorida devido a reprocessamento repetido. Se a ponta estiver significativamente descolorida, substitua-a por uma nova. Para a ponta descolorada, o diamante na superfície da ponta poderá desaparecer parcialmente e ocorrer descoloração. Neste caso, substitua a ponta por uma nova. • Não afie nem doble a ponta. Poderei dobrar ou romper a ponta. • Mantenha afastada das pessoas com pacemakers cardíacos. • A ponta não é fornecida esterilizada e deve ser colocada em autoclave antes da utilização. • Para irrigação, evite utilizar água ozonizada, água oxidante (água muito ácida, água superácida, água eletrolisada, etc.) ou água com ácido hipocloroso. Caso contrário, pode resultar em obstruções, corrosões de peças metálicas, etc. • Mesmo que o nível de potência esteja corretamente definido para a ponta utilizada, a aplicação de excesso de pressão na ponta poderá danificá-la. Caso ocorra uma quebra da ponta, evite imediatamente a cavidade oral de quaisquer peças de ponta através de forte aspiração. • Durante a vibração, não segure a ponta nem entre em contacto com a ponta durante muito tempo. • Se houver anomalias no fornecimento de água durante a utilização, pare imediatamente a utilização da ponta e substitua-a por uma nova. • Se a ponta estiver danificada, substitua-a por uma nova. A ponta danificada poderá maguejar as gengivas, tecido periodontal ou outras zonas. • Não aplique mais pressão do que é necessário na extremidade da ponta. • O revestimento TiN poderá descolorir-se dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se a ponta estiver excessivamente exposta ao corte, poderá danificar a ponta. • Se a ponta estiver descolorida devido ao reprocessamento, substitua-a por uma nova. A ponta descolorida poderá ter fadiga metálica. Substitua regularmente por uma ponta nova. • A Chave da Ponta desgasta-se com a frequência de utilização e pode necessitar de ser substituída anualmente. • APENAS as pontas específicas para a manutenção de próteses podem ser utilizadas para esta finalidade. O contacto de outros tipos de pontas com as próteses pode provocar a sua quebra. • O revestimento na superfície da ponta (revestimento TiN) poderá descascar dependendo do número de aplicações (normalmente cerca de 5 aplicações) e o estado do osso. Se o revestimento descascar, o deslizamento suave da superfície da ponta fica menos eficiente, resultando num desempenho de corte reduzido. Se detectar este tipo de condição, substitua-a por uma ponta nova. • A ponta poderá estar descolorida devido a reprocessamento repetido. Se a ponta estiver significativamente descolorida, substitua-a por uma nova. Para a ponta descolorada, o diamante na superfície da ponta poderá desaparecer parcialmente e ocorrer descoloração. Neste caso, substitua a ponta por uma nova. • Não afie nem doble a ponta. Poderei dobrar ou romper a ponta. • Mantenha afastada das pessoas com pacemakers cardíacos. • A ponta não é fornecida esterilizada e deve ser colocada em autoclave antes da utilização. • Para irrigação, evite utilizar água ozonizada, água oxidante (água muito ácida, água superácida, água eletrolisada, etc.) ou água com ácido hipocloroso. Caso contrário, pode resultar em obstruções, corrosões de peças metálicas, etc. • Mesmo que o nível de potência esteja corretamente definido para a ponta utilizada, a aplicação de excesso de pressão na ponta poderá danificá-la. Caso ocorra uma quebra da ponta, evite imediatamente a